

Studio Blitz Srl

TRADUZIONI E INTERPRETARIATO



CHI SIAMO

Dal 1980... 2 generazioni, **un patrimonio di esperienza e professionalità...** Questo fu l'inizio di un'attività pionieristica ed entusiasmante. Il trascorrere del tempo ha significato una costante, continua evoluzione degli strumenti applicativi, dell'organizzazione, della rete di traduttori professionisti madrelingua, della specializzazione in settori strategici, del miglioramento continuo in termini di Qualità per rispondere alle richieste, alle esigenze dei Clienti. Proprio i Clienti sono la nostra più grande soddisfazione: quelli "storici" sono con noi da oltre 30 anni e la fidelizzazione rappresenta un valore insostituibile in un mondo che cambia velocemente.

Il processo di **fidelizzazione** del Cliente è per noi fondamentale, perché, consolidare i rapporti nel tempo, consente una conoscenza più approfondita delle tematiche, dei contenuti, dei linguaggi propri di ogni Azienda: conoscere significa anche capire e una traduzione ben fatta diventa un *passpartout* per competere nel mondo globale.

Siamo una struttura **qualificata**, flessibile, dotata di una équipe di **oltre 150 traduttori professionisti madrelingua**, in grado di tradurre da/in **30 lingue** tra europee, extraeuropee, slave, medio orientali e orientali.

La nostra *mission* è offrire ai clienti un servizio di traduzione e interpretariato affidabile, tempestivo e personalizzato.

TRADUZIONI

Le **traduzioni** hanno da sempre rappresentato il core business di Studio Blitz, che nei suoi oltre 40 anni di attività ha maturato l'esperienza e le risorse necessarie per gestire con successo **documentazioni dei principali settori dell'industria**, del **commercio** e dei **servizi**.

A garanzia della qualità e accuratezza, tutte le nostre traduzioni vengono affidate seguendo il criterio della competenza e della specializzazione settoriale ed eseguite esclusivamente da **traduttori professionisti madrelingua**, con al loro attivo un minimo di 5 anni di esperienza professionale full-time.

I nostri clienti possono sempre contare sull'assistenza continua di un Project Manager che segue il lavoro in tutte le sue fasi di realizzazione. Grazie a uno scambio continuo con il Cliente, il Project Manager entra in contatto con la realtà aziendale, individuando così particolari esigenze e a conoscere la specifica terminologia tecnica e le caratteristiche dei prodotti.

Inoltre l'uso di soluzioni all'avanguardia per ottimizzare i **processi di traduzione** (CAT Tools) e di un gestionale ad hoc per ottimizzare i flussi organizzativi e le risorse, ci permettono di:

- ▶ ridurre i tempi di realizzazione delle traduzioni
- ▶ aumentare l'accuratezza delle traduzioni
- ▶ ridurre i costi

SETTORI DI SPECIALIZZAZIONE

- ▶ **Manualistica Tecnica** - manuali di istruzione, uso e manutenzione, specifiche tecniche, schede di sicurezza, schemi elettrici, programmi software
- ▶ **Traduzioni Legali e Finanziarie** – procure, contratti, bilanci, report finanziari, gare d'appalto, sentenze, atti giudiziari, atti societari, capitolati tecnici per gare e commesse internazionali
- ▶ **Traduzioni Scientifiche**
- ▶ **Traduzioni Siti Web e Marketing**
- ▶ **Traduzioni Letterarie e Artistiche**
- ▶ **Traduzioni giurate, asseverate e legalizzate** presso il Giudice di Pace e il Tribunale di Pistoia, di cui siamo C.T.U., iscritti all'Albo

Per ogni lavoro si garantisce il rispetto della privacy e della massima riservatezza secondo il nostro codice deontologico.

INTERPRETARIATO

Ci avvaliamo di interpreti professionisti altamente qualificati, con pluriennale esperienza, per consentire ai nostri Clienti di condurre con successo trattative commerciali e tecniche, di partecipare a fiere e convegni valorizzando l'immagine della propria Azienda o della propria Amministrazione.

L'accuratezza del servizio interpreti si basa, anche, su briefing preliminari per l'acquisizione di specifico materiale esplicativo e per creare rapporti di fiducia con i Clienti.

Effettuiamo i seguenti tipi di interpretariato:

- ▶ **SIMULTANEA**
- ▶ **CONSECUTIVA**
- ▶ **TRATTATIVA**
- ▶ **CHUCHOTAGE**

CERTIFICAZIONI, ALBI, ASSOCIAZIONI E PIATTAFORME

CERTIFICAZIONI

Abbiamo attuato dal 2003 e manteniamo di anno in anno un sistema di Gestione Qualità che è conforme alla Norma **ISO 9001:2015** con l'Ente BUREAU VERITAS – per la “**Progettazione ed erogazione di servizi di traduzione; erogazione di servizi di interpretariato.**”

Inoltre abbiamo ottenuto la Certificazione **ISO 17100:2015** norma europea specifica per “**Progettazione ed erogazione di servizi di traduzione**” con l'Ente BUREAU VERITAS.

ALBI, ASSOCIAZIONI E PIATTAFORME

- ▶ Albo dei Consulenti Tecnici - CTU - del Tribunale di Pistoia
- ▶ UNILINGUE - Member of EUATC (European Union of Associations of Translation Companies)
- ▶ MEPA
- ▶ START
- ▶ NET4MARKET
- ▶ TELEMATICA ITALIA
- ▶ AICE

TRA I NOSTRI CLIENTI...

I nostri clienti sono Pubbliche Amministrazioni, Enti, Fondazioni, Università, Studi legali e notarili, piccole, medie e grandi imprese italiane, europee e americane, che hanno scelto Studio Blitz come affidabile partner linguistico per i servizi di traduzione e interpretariato grazie alla sua attenzione, competenza e rispetto delle esigenze e delle tempistiche.

HITACHI Hitachi Rail STS
Inspire the Next

AnsaldoSTS
A Finmeccanica Company

SCHWEIZER
ELECTRONIC

Asi
Agenzia Spaziale Italiana

Università
Ca' Foscari
Venezia



PALMIERI SPA

landucci
SINCE 1925

BOMBARDIER
TRANSPORTATION

FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI PISTOIA E PESCIA

CITTÀ di JESOLO

VERINLEGNO
LE VERINICI

Giorgio Tesi Group
The Future is Green

TOMER

UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

BUREAU
VERITAS

Dynamo Camp
Right to Happiness

tecno3
AMBIENTE

geal
Soluzioni Chimiche Innovative

GREENFOAM
IL COMFORT TRA INNOVAZIONE E NATURA

MACOLIVE

ARBI

Studioblitz
traduzioni - interpretariato



Studio Blitz Srl
Via dello Stadio, 2/d – 51100 Pistoia
Tel. 0573 – 33331
E-mail: blitz@studioblitz.it
Sito web: www.studioblitz.it